

## Lời khuyên để mua, bán hoặc thuê nhà:

- Chọn Nhà Môi Giới/Đại Lý có thể cung cấp dịch vụ đảm bảo công bằng và đa dạng. Xem hoạt động kinh doanh, nhân viên, lãnh đạo và quảng cáo của họ có đảm bảo tính hòa nhập hay không. Mua hoặc bán nhà có thể rất căng thẳng và là một trong những quyết định lớn nhất mà quý vị từng đưa ra. Do đó, quý vị cần cảm thấy thoải mái nhất có thể với chuyên gia mà quý vị chọn.
- Nếu quý vị phát hiện đại lý do mình chọn không chấp nhận hoặc tiếp nhận người LGBTQ+, hãy chấm dứt mối quan hệ công việc với thái độ tôn trọng và chọn một đại lý mới.
- Các nhà môi giới bất động sản sẽ cho quý vị xem tất cả các ngôi nhà được rao bán trong phạm vi ngân sách của quý vị và trên khắp thị trấn hoặc thành phố mà không chỉ “khu dành cho người đồng tính” hay “khu nghệ thuật”.
- Cho dù là thuê, bán hoặc mua nhà, chung cư, căn hộ, nhà hai sàn, nhà ba sàn độc lập, nhà ở thuộc Hiệp Hội Chủ Nhà (HOA), khu phức hợp hỗ trợ sinh hoạt, nhà di động trong khu nhà di động (MH) hay bất kỳ nơi ở nào khác, QUÝ VỊ đều được bảo vệ và không bị đối xử khác biệt hoặc được đưa ra các điều khoản hay điều kiện khác vì quý vị là LGBTQ+.
- Nhân viên của các nhà cung cấp nhà ở như nhân viên bảo trì, đại lý cho thuê, người quản bất động sản, nhân viên nơi trú ẩn khẩn cấp, v.v., là những người đại diện trong giao dịch nhà ở. Họ cũng có nghĩa vụ theo Đạo Luật Nhà Ở Công Bằng và Quy Tắc Tiếp Cận Bình Đẳng của Bộ Gia Cư và Phát Triển Đô Thị (HUD) là phải cung cấp nhà ở không phân biệt đối xử với LGBTQ+.
- Họ không được chấm dứt hợp đồng, đuổi quý vị khỏi nhà hoặc không gia hạn hợp đồng thuê nhà của quý vị vì quý vị là thành viên của cộng đồng LGBTQ+.
- Nếu quý vị, bạn đời hoặc thành viên gia đình của quý vị công khai là LGBTQ+ trong một giao dịch nhà ở (thuê, nhận khoản vay, bán, thêm ai đó vào chứng từ nhà ở của quý vị, mua, v.v.) thì giao dịch của quý vị sẽ không bị từ chối hoặc phản đối vì có người thuộc LGBTQ+.



*Cơ sở cho ấn phẩm này được hỗ trợ một phần bằng nguồn tài trợ của Bộ Gia Cư và Phát Triển Đô Thị Hoa Kỳ. Northwest Fair Housing Alliance (NWFHA) hoàn toàn chịu trách nhiệm về tính chính xác của các tuyên bố và diễn giải trong ấn phẩm này*

Tháng 10 năm 2023 TIẾNG VIỆT— VIETNAMESE

## Đạo Luật Nhà Ở Công Bằng và Quy Tắc Tiếp Cận Công Bằng của HUD



## Thuê, Mua hoặc Bán Nhà? Quý Vị Đều Được Bảo Vệ!

Nhà cung cấp nhà ở không được từ chối cho thuê hoặc bán nhà cho người, cặp đôi hoặc gia đình người đồng tính nam/nữ, người song tính, người chuyển giới, người phi nhị giới (LGBTQ+) đủ điều kiện, bất kể tình trạng hôn nhân hay con cái trong gia đình.



**NORTHWEST FAIR HOUSING ALLIANCE**

[www.nwfairhouse.org](http://www.nwfairhouse.org)  
[www.sexdiscriminationinhousing.org](http://www.sexdiscriminationinhousing.org)

## Đạo Luật Nhà Ở Công Bằng và Quy Tắc Tiếp Cận Công Bằng của HUD



Hành vi phân biệt đối xử về nhà ở do **khuyh hướng tính dục hoặc bản dạng giới của một người sẽ cấu thành hành vi phân biệt đối xử dựa trên giới tính.**

Theo **Đạo Luật Nhà Ở Công Bằng**, hành vi phân biệt đối xử với những người LGBTQ+ thuê hoặc mua nhà, thế chấp, tìm kiếm dịch vụ hỗ trợ nhà ở hoặc tham gia vào các giao dịch khác liên quan đến nhà ở là hành vi trái pháp luật.

Việc các cộng đồng nhà ở, bao gồm cả nhà hỗ trợ sinh hoạt hoặc nhà hưu trí, có chính sách phân biệt đối xử chỉ chấp nhận các cặp vợ chồng đã kết hôn trong cuộc sống chung giữa “một nam và một nữ” là hành vi trái pháp luật.

**Quy Tắc Tiếp Cận Công Bằng của HUD** yêu cầu quyền tiếp cận công bằng cho tất cả các chương trình nhà ở do HUD tài trợ, bao gồm

nơi trú ẩn khẩn cấp, bất kể khuyh hướng tính dục thực tế hoặc theo cảm nhận, bản dạng giới hoặc tình trạng hôn nhân.

Các nhà cung cấp nhà ở nhận tài trợ từ HUD hoặc cung cấp nhà ở theo các khoản thế chấp được HUD bảo đảm và những người cho vay thực hiện các khoản vay đó phải tuân thủ Quy Tắc này.

[Các nhà cung cấp dịch vụ dành cho người vô gia cư do HUD tài trợ phải sắp xếp cho khách hàng vào một nơi tạm trú hoặc cơ sở phù hợp với giới tính do người đó xác định, đồng thời cân nhắc các vấn đề về sức khỏe và an toàn.](#)

Chính sách của nhà cung cấp nơi tạm trú không được cô lập hoặc tách biệt dựa trên bản dạng giới.

Là cá nhân, cặp đôi hoặc gia đình LGBTQ+, quý vị có quyền có cơ hội công bằng về tiện nghi và sử dụng các khu vực chung tại khu căn hộ, chung cư, khu nhà di động, v.v., như bất kỳ ai khác cư trú ở đó. Trong đó bao gồm hồ bơi, không gian cộng đồng và phòng tập thể dục.

Nếu những cư dân khác đưa ra những nhận xét chê bai quý vị như “Tôi không đồng ý với lối sống đồng tính luyến ái của anh/chị” hoặc quấy rối quý vị vì khuyh hướng tính dục, bản dạng giới và/hoặc tình trạng HIV/AIDS thực tế hay theo cảm nhận của quý vị, thì đó là hành vi trái pháp luật. Theo Đạo Luật Nhà Ở Công Bằng, các nhà cung cấp nhà ở có nghĩa vụ can thiệp, điều tra tình hình và ngăn chặn hành vi đó.



**Quý vị là LGBTQ+?  
Quý vị bị phân biệt đối xử về nhà ở?  
Hãy Sử Dụng Các Quyền của Quý Vị.**

Trao đổi với Northwest Fair Housing Alliance ngay hôm nay:

Số điện thoại: 1-800-200-FAIR (3247) hoặc

509-325-2665

Đề Báo Cáo Trực Tuyến:

<https://nwfairhouse.org/complaint-form>



**NORTHWEST FAIR  
HOUSING ALLIANCE**

[www.nwfairhouse.org](http://www.nwfairhouse.org)  
[www.sexdiscriminationinhousing.org](http://www.sexdiscriminationinhousing.org)